

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 102 (1976)  
**Heft:** 7

**Illustration:** Also gut, kommen Sie!  
**Autor:** Richard, Jean-Paul

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

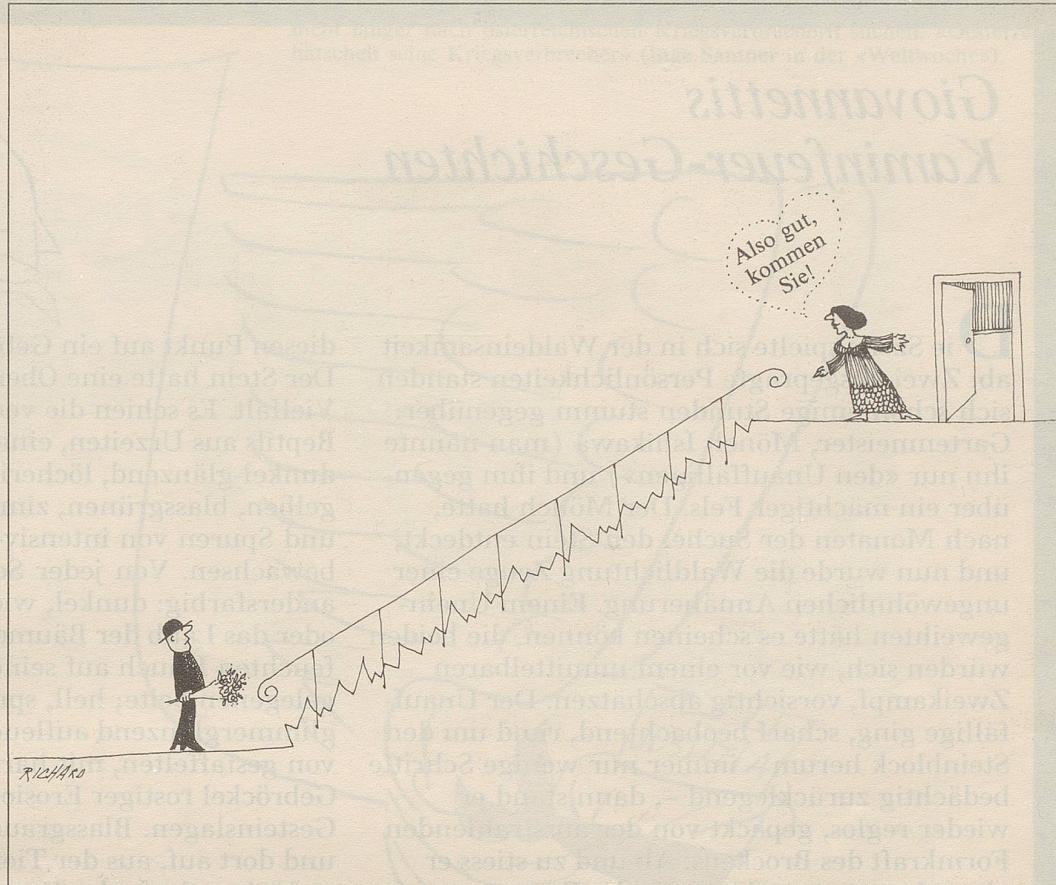
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Gurten für die Ewigkeit

Bestimmt wurden die Skeptiker den ersten fahrbaren Untersätzen gegenüber nur ausgelacht oder ganz einfach milde belächelt, wie man es heute wird, wenn man zum Beispiel A-Werken gegenüber Skepsis äussert. Nun wird man mir wohl entgegenhalten, dass ein Auto noch lange kein Kernkraftwerk sei. Richtig! Aber hätte jemand vor 75 Jahren auch nur im Traum daran gedacht, welches Ausmass an Versklavung das vielgelobte, geliebte Auto eines Tages mit sich bringen würde? Wir richten uns nach Tafeln und Schildern, nach Ge- und Verboten in Hülle und Fülle. Der Fussgänger geht brav bei grün über die Strasse, täte er dasselbe bei rot, so wäre womöglich sein Leben in Gefahr, oder er bekäme, falls er erwischt würde, eine saftige Busse. Ueberall, ob Lichtsignale aufgestellt sind oder nicht, zeigen uns gelbe Streifen, genannt Zebrastreifen, wo wir Zebras, Entschuldigung, der Homo Sapiens über die Strasse zu gehen hat. Hoch lebe der freie Wille! Er hat uns in den Händen, der Verkehr, es hat uns in den Händen, das Auto.

Verkehrszulässig ist es u. a. nur mit: Lampen, Blinkern, Rückspiegeln, Rücklichtern, usw. Auch da: Vorschriften ohne Ende. Das Automobil pflegt in der Regel nur dann zu fahren, wenn es Benzin oder Dieselöl zum Verarbeiten kriegt. Benzin, Dieselöl gleich Abgase, und damit wären wir bei der Umweltverschmutzung, bei der Umweltbelastung angelangt, die in manchen Städten auf unserem Erdball ein grauenhaftes Ausmass angenommen hat. Und doch brauchen wir diesen unglückseligen Fortbewegungsapparat, und warum? Weil wir unser Leben mittlerweile so umständlich organisiert haben, dass das Auto kaum wegzudenken ist.

Weil ich bei der Aufzählung der für ein verkehrszulässiges Vehikel notwendigen Bestandteile nicht alles erwähnt habe, möchte ich es nicht versäumen, auch noch auf die Gurten hinzuweisen. In bezug auf den sogenannten Segen der Technik bin auch ich eine oft belächelte Skeptikerin. Vielleicht ganz einfach deshalb, weil ich nicht sicher bin, ob uns die Dinge, die wir da planen, schon geplant und zum Teil gebaut haben, eines Tages nicht wie das Auto über unsere Köpfe wachsen. Ob wir uns dann vor den Gefahren, die diese Erungenschaften mit sich bringen, durch einen Sicherheitsgurt schützen können? Charlotte Seemann



## Leben mit Platten

Dreissig Langspielplatten nenne ich mein eigen, und kein Tag vergeht, ohne dass sich zwei oder drei drehen müssen. Den «Faust» habe ich gewiss dreimal gelesen, die «Buddenbrooks» auch, die «Letzten Tage der Menschheit» vielleicht sogar fünfmal. Aber das «Requiem» von Verdi habe ich bestimmt schon zwanzigmal abrollen lassen, «Jesus meine Freude», gespielt von Dinu Lipatti, dreissigmal, nicht weniger oft das Klarinettenquintett von Mozart – fast hätte ich vergessen anzugeben, dass es im Köchel-Verzeichnis an fünfhunderteinundachtzigster Stelle steht – und «Wotans Abschied», gesungen von Paul Schöffler, mitgesungen von mir, so oft, dass das ganze Haus die Flucht ergreift, wenn wir zwei «Leb wohl, du kühnes, herrliches Kind» anstimmen. Das soll keine ketzerischen Vergleiche zwischen dem Wert von Büchern und Platten heraufbeschwören; auf dem Nachttisch liegen immer zwei oder drei Bücher bereit, wie sie sich gerade treffen, die letzte Nummer der grossartigen Zeitschrift «Time» sei eingestanden, in den «Reflexions, sentences et maximes morales» wird ein wenig geblättert, die Amelot de la Houssaye im Jahre 1754 zusammengestohlen hat, denn wo alles stiehlt, kann's Karl allein nicht lassen. Auch einige Seiten der «Geschichte des

Atheismus im Abendland» von dem sehr klugen Fritz Mauthner sind manchmal an den Nachordnung. Der Abend aber, und wenn das bisschen Arbeit es erlaubt auch der Nachmittag, gehört den Platten. Unlängst lernte ich einen Mann kennen, der sich des Besitzes von fünfhundert Platten – Langspielplatten natürlich – rühmte; ich habe ihn beneidet – sämtliche Kammermusik von Mozart, Beethoven, Haydn, Schubert scheint dabei zu sein. Dann aber meinte ich, so viele Platten zu haben, sei ungefähr, wie es den früheren Sultanen und Schahs erging, die mindestens fünfhundert Frauen besassen, eine schöner als die andere. Wann kommt man da zum «Forellenquintett», wann zu der lieblichen Tscherkessin, die im Köchel-Verzeichnis des Obereuuchen die Nummer 372 tragen mag?

Eine Einschränkung muss auch der hitzigste Plattenliebhaber zugestehen. Legt keine Platten auf, wenn ihr Gäste habt! Die Platte hat nicht jene publikumschaffende Kraft, die einem durchschnittlich guten Amateurpianisten zuwachsen kann. Die Platte verschmilzt die Hörer nicht zur Einheit. Wenn drei gute Dilettanten Kammermusik machen, so formen sich die Zuhörer – bis zu vierzig oder fünfzig ungefähr – zum Publikum. Wenn man begeistert die neueste Plattenerwerbung – meistens ist es ein Geschenk – auflegt, so werden die

Gäste, wenn es mehr als drei oder vier sind, Einzelwesen bleiben und höflich entzückt sein. Ein bedeutender italienischer Schriftsteller war bei einem noch erheblich bedeutenderen deutschen Schriftsteller zu Gast, und der Deutsche glaubte dem Italiener die grösste Freude damit zu machen, dass er seine herrlichen Tenorplatten auflegte. Caruso schmetterte, Gigli flötete, Tito Schipa säuselte. Der Italiener tat begeistert, um nachher zu schimpfen. Als ob Italien ein Volk von Tenören wäre!

Seid also vorsichtig mit Platten, geniesst sie wie der Sultan seine Frauen – ohne Kiebitz! Fünfhundert werden für den normalen Bürger in jeder Beziehung unerschwinglich sein, und ein Harem von dreissig Platten bringt es auch schon mit sich, dass man die eine oder die andere vernachlässigt, wochenlang, monatlang.

Und darum lege ich jetzt, am helllichten Vormittag, mitten in einer der fleissigsten Städte der Welt, ein Cellokonzert von Vivaldi auf, das sich mit Recht zurückgesetzt fühlt. N. O. Scarpi

## Aether-Blüten

Aus dem Hörspiel «Die Besteigung des Fudschijama» des Russen Dschingis Ajmatow aus dem Studio Zürich gepflückt: «Damit es keine Kriege mehr gibt, muss man Kriege führen...»

Ohooh